

# Verso cuarenta y cinco del Atmabodha

*sthāṇau puruṣavadhāntyā kṛtā bhamaṇi jīvatā*

*jīvasya tāttvike rūpe tasmindrṣṭe nivartate*

**Por un error, se concibe la individualidad en Brahman, igual que se confunde a un tronco con una persona. Cuando se percibe la verdadera naturaleza del individuo en Brahman, la individualidad desaparece.**

<i>Sthāṇa</i> , columna, tronco	<i>Tāttvika</i> , real, verdadero
<i>Puruṣavat</i> , como una persona	<i>Rūpa</i> , forma, naturaleza
<i>Bhrānti</i> , error de percepción	<i>Tad</i> , aquello (=jīvatā)
<i>Kṛtā</i> , hecho, creado	<i>Dṛṣṭa</i> , visto, percibido
<i>Brahman</i> , Brahman	<i>nivṛt</i> , retroceder, desaparecer
<i>Jīvata</i> , individualidad	
<i>Jīva</i> , individuo	

Ātma aparece como si tuviera que ser logrado debido a la ignorancia. La ignorancia de ātma crea un problema. ¿Qué problema es? En el lugar de lo que es, hay superposición, *adhyāsa*, lo que es, no es visto, y lo que no es, es superpuesto. Lo que es, no es reconocido. Ātma es evidente, y se toma por otra cosa: Ātma es tomado como lo que tienes en frente, es decir, el cuerpo-mente-sentidos. El cuerpo sutil (*sūkṣma śarīra*) se identifica sólo con un cuerpo, y así, te tomas únicamente por este cuerpo-mente-sentidos de forma automática.

Sin indagación cometerás el error de creer que sólo eres el complejo cuerpo-mente-sentidos. Igual que cuando en la penumbra del atardecer, tomas la sombra de un árbol por un hombre, *sthāṇau, puruṣa vat*. Por un error positivo, superpones un hombre sobre la sombra del árbol. De igual manera, se superpone la individualidad en Brahman, *jīvatā brahmaṇi kṛta*. En Brahman, que es *sat-cit-ananda*, superpones la condición de ser un individuo limitado debido a la confusión.

Con una linterna (la enseñanza del *vēdanta*) traes más luz a la situación, y comienza la indagación sobre la verdad del individuo con la ayuda del profesor. El individuo es ātma pero, ¿es ātman el jīva? No. El individuo se resuelve en el mismo Brahman. La verdadera naturaleza del individuo, *jīvasya tāttvike rūpe*, es Brahman, tal y como sucede con el ejemplo de la persona que ve una serpiente en la cuerda debido a la falta de luz. Cuando te das cuenta que la serpiente no es más que una cuerda, la serpiente se resuelve. Cuando ves el árbol, la persona que creías ver se resuelve.

La diferencia entre este ejemplo y nosotros, es que el jīva volverá pero en un jīva iluminado, el ego estará iluminado. El ejemplo de este verso, no es un gran ejemplo. El mejor ejemplo es el de la vasija de arcilla. La vasija está ahí pero es entendida y vista como arcilla. La vasija no es más que arcilla.